

El Tapiz de la Creación de Girona

Guía ilustrada de sus inscripciones latinas, escenas bíblicas y símbolos medievales.



Conservado en la Catedral de Girona, este bordado románico, fechado entre finales del siglo XI y comienzos del XII, presenta una visión ordenada de la creación, la naturaleza y el tiempo. El centro representa a Cristo creador; alrededor aparecen escenas del Génesis, los vientos y un calendario.

1. El centro: Cristo creador

La figura central muestra a Cristo bendiciendo y sosteniendo un libro. El texto circular evoca el Génesis: DIXIT QUOQUE DEUS FIAT LUX ET FACTA EST LUX, «Y dijo Dios: Hágase la luz, y la luz se hizo». La imagen subraya el poder creador de la palabra divina.

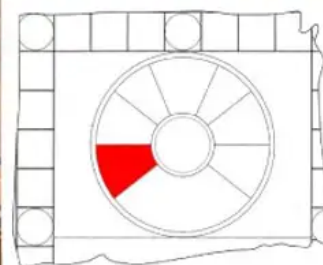
2. Las escenas del Génesis

Inscripción latina	Traducción y escena
SPIRITUS DEI FEREBATUR SUPER AQUAS	El espíritu de Dios se cernía sobre las aguas. La paloma simboliza al espíritu divino.

Inscripción latina	Traducción y escena
TENEBRAE ERANT SUPER FACIEM ABYSSI	Las tinieblas estaban sobre la faz del abismo. Evoca el estado anterior a la creación de la luz.
FECIT DEUS FIRMAMENTUM IN MEDIO AQUARUM	Dios hizo el firmamento en medio de las aguas.
INMISIT DOMINUS SOPOREM IN ADAM ET TULIT UNAM DE COSTIS EIUS	El Señor hizo caer un profundo sueño sobre Adán y tomó una de sus costillas.
LIGNUM POMIFERUM	Árbol frutal.
VOLATILIA CAELI / MARE	Aves del cielo / Mar.
ADAM NON INVENIEBATUR SIMILEM SIBI	Adán no encontraba a nadie semejante a él.



Detalle de la creación de Eva y su inscripción latina.



3. El gran círculo exterior

Una inscripción circular remite al comienzo del Génesis: IN PRINCIPIO CREAVIT DEUS CAELUM ET TERRAM («En el principio creó Dios el cielo y la tierra»). El conjunto presenta la creación como un cosmos organizado alrededor de la figura divina.

4. Los cuatro vientos

Las figuras aladas de la zona exterior representan los vientos y enlazan la tradición clásica con la cosmología cristiana medieval. Entre los nombres empleados para los vientos se encuentran Septentrio (norte), Auster (sur), Zephyrus (oeste) y Subsolanus (este). La lectura exacta de cada rótulo debe contrastarse con fotografías de detalle.

5. El año, las estaciones y los meses

En la banda superior destaca ANNUS, «Año», personificado como un anciano. En las franjas laterales se representan meses y trabajos agrícolas, relacionando el ciclo de la naturaleza con el paso del tiempo. También aparece DIES SOLIS, «día del Sol» o domingo, mediante una figura solar.

Nombre latino	Equivalente en español
FEBRUARIUS / MARTIUS / APRILIS	Febrero / Marzo / Abril
MAIUS / IUNIUS / IULIUS	Mayo / Junio / Julio
AUGUSTUS / SEPTEMBER / OCTOBER	Agosto / Septiembre / Octubre
DIES SOLIS / DIES LUNAE	Domingo / Lunes

6. La franja inferior: la historia de la Vera Cruz

La parte inferior, parcialmente perdida, se asocia a la leyenda de santa Elena y la búsqueda de la cruz de Cristo en Jerusalén. Se trata de un relato distinto del Génesis que conecta la creación con la historia de la salvación.

7. Cómo interpretar el conjunto

El tapiz articula tres grandes temas: la creación del mundo, el orden de la naturaleza y el tiempo y la historia de la salvación. Sus escenas también conservan elementos del saber clásico, como la personificación de los vientos y el calendario.

Nota sobre la lectura de las inscripciones

Las frases latinas de esta guía están desarrolladas o normalizadas para facilitar su comprensión. Algunas letras del original son abreviadas, están desgastadas o no se conservan. Por ello, esta es una guía divulgativa y no una transcripción paleográfica exhaustiva de cada letra.

Referencia para ampliar

Catedral de Girona, sección de patrimonio dedicada al Tapiz de la Creación:
<https://catedraldegirona.cat/es/tapiz-de-la-creacion-patrimonio/>